

END OF FUNDING PERIOD REPORT

LAUC Statewide Grants, Research & Professional Development Committee

Primary Applicant(s): Gwido Zlatkes

Campus: UCR

Email: gwidoz@ucr.edu

Telephone: (951) 827-2814

TITLE OF PROJECT: "The Four Who Entered Pardes In Modern English-Jewish Literature" - A Presentation Grant

Time Period of Grant: May 21-29, 2009

Amount of Award Received: \$ 500

Original Abstract as Submitted:

I am applying for a LAUC Presentation Grant in the amount of \$500.00 to partially fund my travel to Poland in May 2009 to participate in the Third Warsaw Conference of Young Judaic Scholars. During the conference I will present a scholarly paper and lead a library workshop on the internet resources in Jewish Studies. My trip combines a presentation and professional development.

The conference is primarily geared towards doctoral and upper level Master students in Poland, and it covers all fields in Jewish studies: Biblical and post-Biblical, historical, social, literary, the Holocaust, etc. My paper is on "The Four Who Entered Pardes In Modern English-Jewish Literature," a Talmudic story as reflected in the writings of Milton Steinberg, Howard Schwartz, Cynthia Ozick and Elie Wiessel. The paper will be delivered in Polish, and the abstract is written in Polish. The topic springs from my longtime interest in the Talmud that resulted in the first Polish translation of the treatise Chagigah from the Babylonian Talmud, forthcoming in the WAM publishing house in Kraków. Another objective of my trip to Poland is to meet the publisher and discuss with him editorial details. Also, I will meet the advisor of my prospective doctoral dissertation at Jagiellonian University, based on this book. The timetable for the activities covered by this grant includes the stay in Warsaw during the conference (Thursday, May 21 through Saturday, May 23) and then travel to Kraków for the following three days (May 24-26).

I. ACCOMPLISHMENTS and EVALUATION

- Describe what was achieved during the time period of the grant.
- What aspects were completed as proposed? If your study could not be completed as proposed, explain how your plans were altered.
- Did the project accomplish what it intended? Did it make a difference?
 - Include any relevant quantitative data, if applicable (e.g. How many individuals have benefited from this project? In what way? This may include various output measures such as circulation, reference transactions, program attendance, survey responses, etc. as appropriate.)
 - Include any anecdotes, if applicable.
- What would you do differently next time, if anything?
- What advice do you have for others applying for LAUC research grants?

During that trip I presented my paper at the conference. It was very well received and there was a discussion on it after it was presented. I also travelled to Krakow to meet with the publisher of my translation of the Babylonian Talmud, Tractate Chagigah. I also held a library instruction session for students of Jagiellonian University, Judaic Studies.

II. IS YOUR PROJECT COMPLETED? Yes_v_ No__

If No, what is needed to complete the project? Is more time needed? Or more funds?

III. FINANCIAL STATEMENT

Please explain how the funds received were spent. Attach your original budget and indicate how well your estimates matched with actual expenditures. Receipts are not necessary.

The anticipated trip budget includes:

- Airfare - \$880
- Transportation w/in Poland - \$50
- Lodging for 5 days - \$150
- Meals&Incidentals for 5 days - \$230

Total: \$1310.00

Of this sum, \$801.21 comes from LAUC-R Professional Development Fund, but this does not cover even the airfare.

The entire LAUC Presentation Grant was used to partially cover the airfare to Poland.

IV. SHARING YOUR PRODUCT/RESULTS

What are your plans for disseminating the results of your work? If it will be a web page or product, or published article or book, when will it be available to the public? Include citations/URLs if known.

The conference did not involve publishing the papers. My translation of the Babylonian Talmud, Tractate Chagigah was published later that year.

V. NOTE

Information included in this report may be reprinted or posted on the web for dissemination to UCOP, other UC Libraries, and future potential LAUC grant applicants.